

Europäische Eignungsprüfung**Mitglieder der Prüfungsausschüsse**

Die Prüfungskommission hat die Herren Y. Busse (DE), K. Eriksson (SE) und W. Schmidt (DE) mit Wirkung vom 13. April 1995 zu Mitgliedern eines der drei Prüfungsausschüsse ernannt; ihre Amtszeit endet am 31. Oktober 1997.

Herr K. Gymer (GB) ist seit dem 1. Mai 1995 nicht mehr Mitglied eines Prüfungsausschusses.

European qualifying examination**Members of the Examination Committees**

The Examination Board has appointed Messrs Y. Busse (DE), K. Eriksson (SE) and W. Schmidt (DE) with effect from 13 April 1995 as members of one of the three examination committees; their term of office will expire on 31 October 1997.

Mr K. Gymer (GB) ceased to be a member of an examination committee on 1 May 1995.

Examen européen de qualification**Membres des commissions d'examen**

Le jury d'examen a nommé MM. Y. Busse (DE), K. Eriksson (SE) et W. Schmidt (DE) à compter du 13 avril 1995, membres d'une des trois commissions d'examen ; leur mandat se terminera le 31 octobre 1997.

M. K. Gymer (GB) n'est plus membre d'une commission d'examen, depuis le 1^{er} mai 1995.

**PRAKTIKA INTERN
Ausbildung im EPA für
Patentvertreter**

Patentvertretern, die die europäische Eignungsprüfung noch nicht abgelegt haben, bietet das Europäische Patentamt die Möglichkeit einer Ausbildung im EPA in München. Unter dem Begriff "Vertreter" sind sowohl freiberuflich arbeitende als auch in der Industrie tätige Personen zu verstehen. Mit dieser Ausbildung ist Anfang 1991 begonnen worden; sie zielt zwar vor allem auf Bewerber für die europäische Eignungsprüfung ab, doch sind auch nach Artikel 163 EPÜ in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragene Interessenten willkommen. Eine besondere Zielgruppe sind **Personen, die keine der EPA-Amtssprachen als Muttersprache haben oder aus unterrepräsentierten Vertragsstaaten kommen**; diese Bewerber werden bei der Auswahl bevorzugt.

**PRAKTIKAINTERN
Training at the EPO for patent
attorneys**

The EPO offers the opportunity for patent attorneys who have not yet passed the European qualifying examination to receive training within the EPO in Munich. The term "attorney" is intended to include persons active in the free profession as well as in industry. This training started at the beginning of 1991, and although it is mainly aimed at candidates for the European qualifying examination, it is also open to professional representatives who have been entered on the list under Article 163 EPC. A particular target group are **people whose mother tongue is not an EPO official language or who come from under-represented contracting states**, and these applicants are given preference in the application procedure.

**PRAKTIKA INTERN
Formation à l'OEB pour les
agents de brevets**

L'OEB offre aux agents de brevets qui n'ont pas encore passé l'examen européen de qualification la possibilité de suivre des stages de formation à l'Office à Munich. Par agents de brevets, il faut entendre ici toute personne exerçant cette profession soit à titre libéral, soit comme salariée d'une entreprise. Les stages ont commencé au début de l'année 1991 ; bien que principalement destinée aux candidats à l'examen européen de qualification, la formation est également ouverte aux personnes inscrites au titre de l'article 163 CBE sur la liste des mandataires agréés. En tout état de cause, sont tout particulièrement visées **les personnes dont la langue maternelle n'est pas une langue officielle de l'OEB ou qui proviennent d'Etats contractants sous-représentés** ; préférence leur sera donnée lors de l'examen des demandes de participation aux stages de formation.

Programm

Die Praktikanten verbringen 4 Wochen in der GD 2. Falls gewünscht, kann in der GD 3 ein weiterer Aufenthalt von bis zu 4 Wochen vorgesehen werden. Der Zeitabstand zwischen diesen beiden Aufenthalten kann individuell bestimmt werden. In der GD 2 sollen die Praktikanten an echten Fällen arbeiten; dabei werden sie von einem Prüfer betreut. Sie können auch an Kursen für Prüfer teilnehmen, wenn diese während ihres Aufenthalts stattfinden. In der GD 3 werden die Praktikanten einer Technischen Beschwerdekammer zugeteilt. Während beider Aufenthalte können die Praktikanten an mündlichen Verhandlungen teilnehmen und werden mit anderen Tätigkeiten des EPA in München vertraut gemacht.

Kosten und Unterbringung

Das EPA erhebt für das Praktikum keine Gebühren. Für ihren Aufenthalt in München müssen die Praktikanten jedoch selbst aufkommen. Auf Wunsch erteilt das EPA Auskunft über günstige Übernachtungsmöglichkeiten und ortsansässige Banken, die Darlehen anbieten. Endgültige Vorkerkungen müssen die Praktikanten selbst treffen.

Zulassung

Für dieses Ausbildungsprogramm können sich Staatsangehörige aller EPÜ-Vertragsstaaten anmelden, die ihren Wohnsitz innerhalb des Hoheitsgebiets eines der Vertragsstaaten haben. In Ausnahmefällen kann von der Bedingung der Staatsangehörigkeit abgewichen werden.

Grundkenntnisse des europäischen Patenterteilungsverfahrens werden vorausgesetzt; **eine Bedingung für die Zulassung ist der erfolgreiche Abschluß der EPI/CEIPI-Grundausbildung im europäischen Patentrecht*** oder eines gleichwertigen Kurses.

Die Praktikanten müssen über gute Kenntnisse in mindestens einer Amtssprache und über Grundkenntnisse in den beiden anderen Amtssprachen verfügen.

Anmeldungen von Bewerbern, die im Jahre 1996 an der Ausbildung teilnehmen möchten, sollten bis spätestens **31. Oktober 1995** beim EPA eingehen. Ein Anmeldeformular finden Sie auf Seite 496.

The programme

The trainees spend a period of 4 weeks with DG 2. If desired, a period of up to 4 weeks with DG 3 may also be provided for. The length of the interval between these two periods can be chosen by the trainee. In DG 2 the trainees work on actual cases and are supervised by an examiner. They can participate in examiners' courses that take place during their stay. In DG 3 the trainees are assigned to a technical board of appeal. During both periods the trainees are able to attend oral proceedings and become acquainted with other activities of the EPO in its Munich office.

Costs and accommodation

The EPO does not charge the trainees. The trainees have to finance their stay in Munich themselves. The EPO supplies information on affordable accommodation and local banks who can offer loans, if so desired. The final arrangements have to be made by the trainees personally.

Admission

The programme is open to nationals of all EPC contracting states having their residence within the territory of one of the contracting states. In exceptional cases exemptions can be granted from the nationality criterion.

A basic knowledge of the European patent grant procedure is required, **a condition for admission being that the trainee has successfully completed the EPI/CEIPI Basic Training Course in European Patent Law*** or an equivalent course.

The trainees must have a good knowledge of at least one of the official languages, and a basic knowledge of the other two.

Applications from persons wishing to participate in 1996 should reach the EPO by **31 October 1995**. An application form can be found on page 497.

Programme

Les stagiaires passent quatre semaines à la DG 2 et, s'ils le souhaitent, jusqu'à quatre semaines à la DG 3. Chacun peut choisir quel sera le laps de temps séparant ces deux stages. A la DG 2, les stagiaires étudieront, avec l'assistance d'un examinateur, des cas concrets. Ils auront également la possibilité de prendre part aux cours destinés aux examinateurs qui auront lieu pendant leur séjour. A la DG 3, ils seront affectés à une chambre de recours technique. Pendant ces deux stages, ils pourront assister à des procédures orales et se familiariser avec d'autres activités de l'OEB à Munich.

Frais et hébergement

Aucune contribution financière n'est demandée aux stagiaires. Leur séjour à Munich sera néanmoins à leurs frais. Sur demande, l'OEB leur fournira des renseignements sur les possibilités d'hébergement à des prix abordables et sur les banques à Munich susceptibles de leur consentir un prêt. Il appartiendra cependant aux stagiaires de régler eux-mêmes ces questions.

Admission

Ce programme de formation est ouvert aux ressortissants de tous les Etats parties à la CBE résidant sur le territoire de l'un de ces Etats. Une dérogation peut être accordée à titre exceptionnel en ce qui concerne la nationalité.

Des connaissances de base sont exigées dans le domaine de la procédure de délivrance de brevets européens, et **les candidats devront impérativement avoir achevé avec succès la formation de base en droit européen des brevets proposée par l'EPI et le CEIPI***, ou une formation équivalente.

Les candidats doivent posséder une bonne connaissance d'une au moins des langues officielles et être aptes à comprendre les deux autres.

Il incombe aux personnes désireuses de participer aux stages proposés en 1996 de faire parvenir leur candidature à l'OEB d'ici le **31 octobre 1995**. Le présent numéro du Journal officiel contient à la page 498 un formulaire de candidature.

Bitte geben Sie auf jeden Fall Ihr bevorzugtes technisches Gebiet gemäß der Internationalen Patentklassifikation an, damit Sie einem für Sie geeigneten Ausbilder zugeteilt werden können.

Zur Zeit können maximal 30 Bewerber pro Jahr zur Ausbildung zugelassen werden.

Von 1991 bis 1994 sind 59 Praktika durchgeführt worden, und zwar 3 AT, 6 BE, 5 CH, 7 DE, 1 DK, 2 ES, 9 FR, 3 GB, 12 IT, 1 JP, 1 LI, 8 NL und 1 SE. 36 Teilnehmer wurden in der GD 2 ausgebildet, 12 in der GD 3, und 11 in der GD 2 und GD 3.

Für weitere Informationen steht Ihnen gerne Frau Jennifer Drew, Tel. (+49-89)2399-5102, zur Verfügung.

It is essential that you give your preferred technical field according to the International Patent Classification to enable us to place you in an appropriate directorate.

At present up to 30 candidates a year can be accepted for training.

From 1991 to 1994, 59 traineeships were organised, namely for 3 AT, 6 BE, 5 CH, 7 DE, 1 DK, 2 ES, 9 FR, 3 GB, 12 IT, 1 JP, 1 LI, 8 NL and 1 SE. 36 participants spent time in DG 2, 12 in DG 3 and 11 in both DG 2 and DG 3.

Further information can be obtained from Ms Jennifer Drew, Tel. (+49-89)2399-5102.

Il est essentiel que vous indiquiez votre domaine technique préféré d'après la classification internationale des brevets afin que nous puissions vous affecter à un service approprié.

Actuellement, il ne peut être accepté que 30 candidats au maximum par an.

De 1991 à 1994, 59 stages ont été organisés, à savoir pour 3 AT, 6 BE, 5 CH, 7 DE, 1 DK, 2 ES, 9 FR, 3 GB, 12 IT, 1 JP, 1 LI, 8 NL et 1 SE. 36 participants ont été formés à la DG 2, 12 à la DG 3 et 11 à la DG 2 et DG 3.

Pour de plus amples informations, s'adresser à Mme Jennifer Drew, tél. (+49-89)2399-5102.

Name	Vorname <input type="checkbox"/> Herr <input type="checkbox"/> Frau
Privatanschrift	
Arbeitgeber (Name und Anschrift)	
Telefon während der Arbeitszeit	Telefax
Staatsangehörigkeit	Geburtstag
Muttersprache	Technisches Gebiet nach der Internationalen Patentklassifikation*

Hiermit melde ich mich an zum EPA-Ausbildungsprogramm für Patentvertreter **in 199** _____

1. Ich bin nach Artikel 163 EPÜ in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragen.
 Ich beabsichtige, die europäische Eignungsprüfung _____ (Jahr) abzugeben.
2. Der Abschluß meiner EPI / CEIPI-Grundausbildung in _____ (Ort)
findet / findet am _____ (Datum) statt; eine Kopie der Bescheinigungen füge ich bei / werde ich baldmöglichst
nachreichen.
3. Der Abschluß eines meiner Meinung nach gleichwertigen Kurses, nämlich _____
findet / fand am _____ (Datum) statt. Bitte eine Beschreibung des Kursprogramms beifügen.
4. Sprachen Sehr gut Gut Ausreichend
Englisch
Deutsch
Französisch
5. Erwünschte Monate der Ausbildung in der Alternative Monate
(a) GD 2 (Prüfung / Einspruch) _____
(b) GD 3 (Beschwerde) _____
6. Ich bitte das EPA, mir eine Bank für ein Darlehen zu empfehlen.
7. Ich bitte das EPA um Informationen über günstige Übernachtungsmöglichkeiten in München.
8. Ich bitte das EPA um Informationen über Sprachkurse in
 Deutsch
 Englisch
 Französisch
an denen ich in München (außerhalb des EPA) teilnehmen kann.

Ein kurzer Lebenslauf ist beigefügt.

Ort und Datum

Unterschrift

An:
Europäisches Patentamt
Frau Jennifer Drew
D-80298 München

* Bitte geben Sie auf jeden Fall Ihr bevorzugtes technisches Gebiet nach der Internationalen Patentklassifikation an, damit Sie einem für Sie geeigneten Ausbilder zugeteilt werden können.

Name	Forename <input type="checkbox"/> Mr <input type="checkbox"/> Mrs/Ms
Home address	
Employer (name and address)	
Telephone during office hours	Telefax
Nationality	Date of birth
Mother tongue	Technical field according to the International Patent Classification*

I hereby apply to take part in the EPO training programme for patent attorneys in 199 _____

1. I have been entered on the list of professional representatives under Article 163 EPC.
 I intend to take the European Qualifying Examination in _____ (year).
2. I completed / will have completed the EPI / CEIP/ Basic Training Course in (place) _____
on (date) _____ and enclose / will submit a copy of the certificate(s) as soon as I have obtained it / them.
3. I completed / will have completed a course that I consider to be equivalent on (date) _____ namely
_____. Please enclose a description of the course programme.
4.

Languages	Very good	Good	Fair
English	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
German	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
French	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.

Months for which training is requested in	Alternative months
(a) DG 2 (Examination / Opposition) _____	_____
(b) DG 3 (Appeals) _____	_____
6. I would like the EPO to introduce me to a bank in Munich for a loan.
7. I would like the EPO to send me information about affordable accommodation in Munich.
8. I would like the EPO to send me information about language courses that I could take in Munich (outside the EPO) in
 - German
 - English
 - French.

A brief curriculum vitae is enclosed.

Place and date

Signature

Send to:
European Patent Office
Ms Jennifer Drew
D-80298 Munich

* It is essential that you give your preferred technical field according to the International Patent Classification to enable us to place you in an appropriate directorate.

Nom	Prénom <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> Mlle
Adresse privée	
Employeur (nom et adresse)	
Telephone pendant les heures de bureau	Télécopieur
Nationalité	Date de naissance
Langue maternelle	Domaine technique selon la classification internationale des brevets*

Je demande, par la présente, à participer au programme de formation de l'OEB pour les agents de brevets **en 199** _____

- Je suis inscrite) au titre de l'article 163 CBE sur la liste des mandataires agréés.
 J'envisage de me présenter à l'examen européen de qualification en (année) _____.
- J'ai achevé / j'achèverai la formation de base proposée par l'EPI et le CEIPI à (lieu) _____ le (date) _____ et je joins une copie du (des) certificat(s) / je ferai parvenir une copie du (des) certificats) (es que je l'(les) aurai obtenu(s).
- J'ai achevé / j'achèverai une formation que j'estime équivalente le (date) _____, à savoir _____ . Veuillez joindre une description du programme de cette formation.
- | | | | |
|----------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Langues | très bien | bien | passable |
| allemand | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| anglais | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| français | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
- | | |
|--|-----------------------|
| Mois pendant lesquels je souhaite effectuer un stage | Autres mois souhaités |
| (a) DG 2 (Examen / opposition) _____ | _____ |
| (b) DG 3 (Recours) _____ | _____ |
- Je désire être mis en relation avec une banque à Munich en vue de l'obtention d'un prêt.
- Je désire recevoir des renseignements sur les possibilités d'hébergement à des prix abordables à Munich.
- Je désire recevoir des renseignements sur les possibilités de cours de langue offertes à Munich (en dehors de l'OEB) en
 - allemand
 - anglais
 - français.

Un bref curriculum vitae est joint en annexe.

Lieu et date

Signature

Prière de retourner le formulaire à :
Office européen des brevets
Mme Jennifer Drew
D-80298 Munich

* Il est essentiel que vous indiquiez votre domaine technique préféré selon la classification internationale des brevets afin que nous puissions vous affecter à un service approprié.